

Wirtschaftsförderung metropoleruhr GmbH
Ruhrstraße 1 | 45468 Mülheim an der Ruhr
phone +49 (0)208/305529-0
fax +49 (0)208/305529-99
www.business.metropoleruhr.de



Dienstag 16. März | Tuesday 16 March

14:30 | Begrüßung auf dem Gemeinschaftsstand der Metropole Ruhr
2:30 pm | Welcome at the Metropole Ruhr communal stand
Heinz-Dieter Klink, Regionaldirektor, Regionalverband Ruhr (RVR)

14:45 | PropertyGuide Metropole Ruhr 2010 – Umsätze und Akzeptanz des Immobilienstandortes Ruhr am nationalen und internationalen Markt
2:45 pm | PropertyGuide Metropole Ruhr 2010 – Activity and acceptance of the Ruhr as a real estate location on the national and international market
Andreas Schulten, Vorstand BulwienGesa AG;
Michael Schwarze-Rodrian, Leiter Standort Ruhr, wmr

Mittwoch 17. März | Wednesday 17 March

11:00 | Essen: Nachhaltige Stadtentwicklung – dynamisch in die Zukunft!
11:00 am | Essen: Sustainable urban development – vibrancy for the future!
Georg Arens, Geschäftsführer Essener Wirtschaftsförderung GmbH

11:30 | Standorte für Investments - Wirtschaftsflächen Ruhr
11:30 am | Sites for investment Commercial sites in the Ruhr
Michael Schwarze-Rodrian, Leiter Standort Ruhr, wmr

16:00 | Kulturhauptstadt 2010 – Das Dortmunder U: Neues Zentrum für Kunst und Kreativwirtschaft
4:00 pm | Ruhr.2010-European Capital of Culture The Dortmund „U“-Boosting the Creative Industry
Ullrich Sierau, Planungsdezernent der Stadt Dortmund

16:30 | Regio-Talk: Regionale Initiativen für den gemeinsamen Standort Metropole Ruhr
4:30 pm | Regio talk: Regional initiatives for the Metropole Ruhr
Moderation: Andreas Schulten, Vorstand BulwienGesa AG, im Gespräch mit Vertretern aus Städten der Metropole Ruhr

Donnerstag 18. März | Thursday 18 March

11:00 | medlands.RUHR: Chancen am Gesundheitsstandort Bochum
11:00 am | medlands.RUHR: Opportunities at the health sector site Bochum
Ulrich Storch, Stadt Bochum

11:30 | Architektur im Hafen der Kulturhauptstadt-Duisburg
Das Landesarchiv von Ortner&Ortner setzt internationale Maßstäbe
11:30 am | Architecture in the port of the cultural capital Duisburg
The state archive of Ortner&Ortner sets international standards
Adolf Sauerland, Oberbürgermeister der Stadt Duisburg

Kreativ.Quartiere in der Metropole Ruhr

Creative.Quarters in the Metropole Ruhr

Das Projekt „Kreativ.Quartiere“ ist Schwerpunkt des Bereiches Kreativwirtschaft der Kulturhauptstadt Europas RUHR . 2010 GmbH. Hier werden neue Konzepte entwickelt, um leer stehende Räume und Industriebrachen für Kreative und Künstler nutzbar zu machen. Darüberhinaus werden in einem fachübergreifenden Dialog mit allen Beteiligten aufeinander abgestimmte Strategien erarbeitet, um die Kreativwirtschaft als einen Wirtschaftsfaktor mit hohen Wachstumspotenzialen und Impulsgeber für die Stadt- und Immobilienentwicklung zu verankern. Hier entstehen als Modell für Europa Beispiele für die „Kreative Stadt der Zukunft“.

The 'Creative.Quarters' project forms the core theme to the creative work undertaken by the European Capital of Culture project, RUHR.2010 GmbH. New concepts are being developed here to promote the use of empty plots and brownfield sites by artists and creative individuals. Dialogue between all of the various sectors involved results in the creation of complementary strategies which seek to establish the creative industry as a serious economic factor with a high potential for growth and as a driving force behind the development of the city and real estate. Examples for the 'creative city of the future' are being produced as models for Europe.



wirtschaftsförderung  metropoleruhr



MIPIM | 16 – 19 March 2010
Palais des Festivals – Cannes, France
Level 4, Booth H4.18

Ein guter Platz zum Leben –
ein guter Platz für Investitionen

A good place to live – a good place to invest



Die **Metropole Ruhr** gehört zu den größten und wirtschaftlich bedeutendsten Zentren Europas. Der Immobilienmarkt hat sich in den letzten Jahren zu einem dynamischen und expansiven Investitionsfeld entwickelt. Vier Themen stehen 2010 im Mittelpunkt:

Kreativ.Quartiere – Die Kreativwirtschaft mit ihren verschiedenen Teilbranchen ist ein bedeutender Wirtschaftsfaktor und ein Impulsgeber für die Stadt- und Immobilienentwicklung. In der Metropole Ruhr entstehen Lebens- und Arbeitsräume für Kreative aus ganz Europa. In den Kreativ.Quartieren treffen Kreativität, Kunst, Kultur, Ökonomie und Öffentlichkeit zusammen. Netzwerke wachsen, zusätzliche Geschäftsfelder eröffnen sich und neue Projekte werden in Zusammenarbeit von Immobilienwirtschaft und Kreativwirtschaft realisiert.

Property Guide 2009 – Die Assets der Metropole Ruhr im aktuellen Immobilienmarktzyklus

ruhrAGIS – Der digitale Atlas der Gewerbe- und Industriestandorte Metropole Ruhr

Leitprojekte der Metropole Ruhr – Eine thematische Klammer für das gemeinsame Marketing der Metropole Ruhr

The Metropole Ruhr is one of the largest, most economically significant conurbations in Europe. In recent years the property market has developed into a dynamic and expansive area of investment. In 2010 the focus is upon four themes:

Creative.Quarters – The creative industry with its various different sub-sectors is a significant economic factor and a driving force behind the development of the city and real estate industry. In the Metropole Ruhr, living and working spaces for creative individuals from all across Europe are emerging. The Creative.Quarters bring together creativity, art, culture, economics and the public. Networks grow, additional fields of business open up and projects are implemented in collaboration with the real estate and creative industries.

Property Guide 2008 – The assets of the Metropole Ruhr in the current property market cycle

ruhrAGIS – The digital atlas of business and industrial sites in the Metropole Ruhr

Leading projects of the Metropole Ruhr – A thematic bracket for the joint marketing of the Metropole Ruhr

Kooperationspartner Co-operation partners

Stadt Bochum

Wirtschaftsförderung
Ulrich Storch | ustorch@bochum.de
Viktoriastr. 10 | 44787 Bochum
(+49) phone: (0)234 / 910-2214 | fax: (0)234 / 910-1620
mobile: (0)170 / 56 23 595
www.bochum.de/wirtschaftsfoerderung

Stadt Dortmund

Wirtschaftsförderung Dortmund
Thomas Ellerkamp | thomas.ellerkamp@stadtdo.de
Töllnerstr. 9-11 | 44122 Dortmund
(+49) phone: (0)231 / 50 22 809 | fax: (0)231 / 50 24 112
mobile: (0)172 / 53 74 710
www.wirtschaftsfoerderung-dortmund.de

Stadt Duisburg

GFW Duisburg – Gesellschaft für Wirtschaftsförderung Duisburg mbH
Ralf J. Meurer | meurer@gfw-duisburg.de
Friedrich-Wilhelm-Straße 12 | 47051 Duisburg
(+49) phone: (0)203 / 36 39 0 | fax: (0)203 / 36 39 333
mobile: (0)179 / 52 80 628
www.gfw-duisburg.de

Stadt Essen

City of Essen
EWG – Essener Wirtschaftsförderungsgesellschaft mbH –
Essen Economic Development Agency
Georg Arens | info@ewg.de
Lindenallee 55 | 45127 Essen
(+49) phone: (0)201 / 82 02 04-0 | fax: (0)201 / 82 02 492
www.ewg.de | www.essen.de

Wirtschaftsförderung metropoleruhr GmbH

Lutz Pietrass | pietrass@wfgmetropoleruhr.de
Ruhrstr. 1 | 45468 Mülheim a.d. Ruhr
(+49) phone: (0)208 / 30 55 29 34 | fax: (0)208 / 30 55 29 99
mobile: (0)163 / 46 91 141
www.business.metropoleruhr.de

EUROPA-CENTER Immobiliengruppe

Dr. Gregor Brendel | info@europa-center.de
Hammerbrookstraße 74 | 20097 Hamburg
(+49) phone: (0)40 / 27 14 40 | fax: (0)40 / 27 14 41 11
mobile: (0)151 / 12 58 03 52
www.europa-center.de

Stiftung Zollverein

Hermann Marth | hermann.marth@zollverein.de
Gelsenkirchener Straße 181 | 45309 Essen
(+49) phone: (0)201 / 85 43 130 | fax: (0)201 / 85 43 101
mobile: (0)172 / 28 19 430
www.zollverein.de

RAG Montan Immobilien GmbH

Jan-Dirk Grimstein | jan-dirk.grimstein@rag-montan-immobilien.de
Am Technologiepark 28 | 45307 Essen
(+49) phone: (0)201 / 378-1769
www.rag-montan-immobilien.de

ThyssenKrupp Aufzüge GmbH

Alexander Schurz | alexander.schurz@thyssenkrupp.com
Gropiusplatz 10 | 70563 Stuttgart
(+49) phone: (0)711 / 65 222-231
www.thyssenkrupp-aufzuege.de

ThyssenKrupp Real Estate GmbH

Klaus-Dieter Emmeluth | klaus-dieter.emmeluth@thyssenkrupp.com
Altendorfer Str. 120 | 45143 Essen
(+49) phone: (0)201 / 844 56 24 90 | fax: (0)201 / 844 56 25 06
mobile: (0)172 / 26 30 415
www.thyssenkrupp-realestate.com

Harpen Immobilien GmbH & Co KG

Franz-Josef Peveling | franz.peveling@harpen.de
Voßkuhle 38 | 44141 Dortmund
(+49) phone: (0)231 / 51 99-263 | fax: (0)231 / 51 99-338
mobile: (0)172 / 234 63 61
www.harpen.de

Wolff Gruppe Holding GmbH

Meik Bellenbaum | info@wolffgruppe.de
Huyssenallee 66-68 | 45128 Essen
(+49) phone: (0)201 / 1 78 79 20 | fax: (0)201 / 1 78 79 29
www.wolffgruppe.de

ruhrselect

ruhrSELECT ist die neue online-Immobilienbörse für die Metropole Ruhr – das heißt, jetzt können Sie die rund 60 Top-Investments der Region im Internet finden. Die Datenbank ist frei zugänglich, einfach in der Anwendung und enthält die Spitzen-Immobilien in den drei Rubriken Kreative Quartiere, Urbane Wasserlagen und Aktuelle Investments.

ruhrSELECT is the new online property exchange for the Metropole Ruhr – this means that the approximately 60 top investments in the region can now be found on the internet. The database is freely accessible, simple to use and contains the top properties in the three categories of Creative quarters, Urban water locations and Current investments.

Alle wichtigen Zahlen, Daten und Fakten zu den Objekten, Grundrisse sowie Exposés mit Bau- und Lageplänen können zügig recherchiert und als übersichtliche Datenblätter ausgedruckt oder heruntergeladen werden.

All of the key data, facts and figures regarding the properties, plans and exposés with construction and floor plans can be researched promptly and printed out or downloaded in the form of concise data-sheets.

